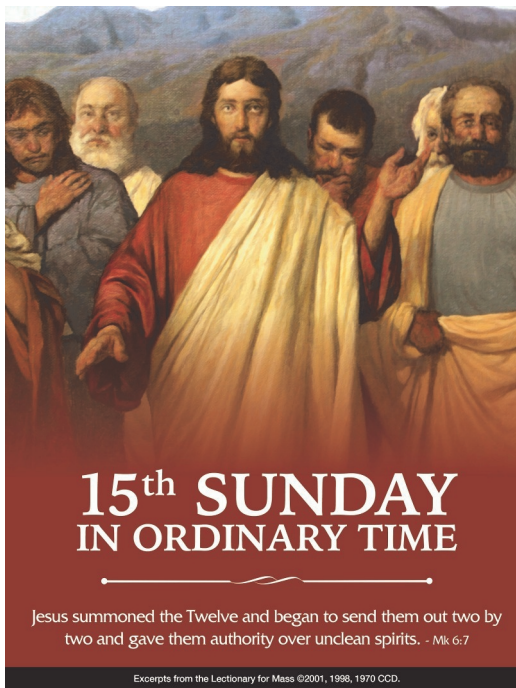


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifteenth Sunday in Ordinary Time

July 15, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: [www. StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

SAINT COLUMBA FESTIVAL

Chúa Nhật hôm nay là ngày Hội Chợ Giáo xứ St. Columba. Kính mời ÔBACE đến vui chơi và gặp gỡ nhau trong tình liên đới các giáo xứ. Xin ÔBACE đi tham dự và ủng hộ Giáo xứ Columba. Cha xứ kính mời.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2018 sẽ được tổ chức vào ngày 27, 28, 29 tháng 7 tới đây. Xin ÔBACE hãy giúp Giáo xứ lo việc gây quỹ. ÔBACE nào có khả năng thì xin bảo trợ cho Giáo xứ, chúng tôi rất mong sự trợ giúp đặc biệt của quý vị.

Ngoài ra, quý vị có thể giúp Hội Chợ bằng việc mua tặng giáo xứ các chai nước hai lít (two liters), hay các loại stuff animal còn tốt. Xin cho Giáo xứ sớm trước khi chúng tôi đi mua để tránh sự dư thừa. Đa tạ!

HÀNH HƯƠNG GIÊRUSALEM

Cha xứ sẽ tổ chức chuyến hành hương Giêrusalem 10 ngày, từ ngày 15 đến 24 tháng 10, 2018, kỷ niệm 30 năm Tuyên Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo Việt Nam. Chúng ta sẽ đi rất nhiều nơi từ Bắc chí Nam quê hương của Chúa Giêsu, như: Hang Bêlem và làng Bethany, thành Giêrusalem và Bức tường Than Khóc, Biển Hồ Galilê, làng Nazareth và nơi Tiệc Cưới Cana, sa mạc Giuđêa và vùng Giêricô, núi Cám Dỗ, núi Tabor, núi Sion, núi Olivê, Nhà Tiệc Ly, Chặng đàng Thánh Giá, đồi Gôngôta, đền thờ Mồ Thánh, Con đường Êmau, Biển Chết... dịp này chúng ta sẽ chứng kiến một giá trị lịch sử là ngày 18, sẽ đặt tượng Đức Mẹ La Vang tại nhà thờ giữ Hòm Bia Giao Ước ở làng Abu Gosh; và ngày 19, sẽ đặt Bia Tám Mối Phúc Thật bằng tiếng Việt Nam tại ngọn đồi này, nơi có Nhà Thờ Tám mối Phúc Thật ngay trên đỉnh đồi. Giá cả chuyến đi là \$3,400 chưa có tips. Xin ghi danh nơi cha xứ 651-228-9002. Thời hạn chót ghi danh là ngày 1/7/2018.

KHÓA HỌC TAE KWON DO (Lớp Võ Thái Cực Đạo). In our parish we hold the summer class of Tae Kwon Do. Through the class you have an opportunity to build up your confidence, your strength, your body. Call: Master Mike Mickelson 651-295-4992.

Volunteers Needed for Parish Festival Event 2018
The Festival Committee needs additional helpers especially on the event dates of 27, 28, 29 of July 2018. Please call Benjamin 651-353-7518, Helen 651-468-4968, or Thuy 651-247-9811 to sign up.

Large Expense items for this 4-week period:
 * Xcel Energy—Utility \$ 1,737.00
 * ADSPM—General Insurance \$ 3,360.16
 * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 14	St. Kateri Tekakwitha
4:30 pm	Msgr. Richard P. Moudry (3)
Sunday, 15	15th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 16	Our Lady of Mount Carmel
8:30 am	Mass
Tuesday, 17	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 18	St. Camillus de Lellis
8:30 am	Mass
Thursday, 19	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 20	St. Apollinaris
8:30 am	Mass
Saturday, 21	St. Lawrence of Brindisi
4:30 pm	Mass
Sunday, 22	16th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	08/07/2018
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 628.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....	\$ 1,638.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,266.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 2,234.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.
 Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JULY 15, 2018

Sunday:	Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/ Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13
Monday:	Is 1:10-17/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23 [23b]/ Mt 10:34—11:1
Tuesday:	Is 7:1-9/Ps 48:2-3a, 3b-4, 5-6, 7-8 [cf. 9d]/ Mt 11:20-24
Wednesday:	Is 10:5-7, 13b-16/Ps 94:5-6, 7-8, 9-10, 14-15 [14a]/Mt 11:25-27
Thursday:	Is 26:7-9, 12, 16-19/Ps 102:13-14ab and 15, 16-18, 19-21 [20b]/Mt 11:28-30
Friday:	Is 38:1-6, 21-22, 7-8/Is 38:10, 11, 12abcd, 16 [cf. 17b]/Mt 12:1-8
Saturday:	Mi 2:1-5/Ps 10:1-2, 3-4, 7-8, 14 [12b]/ Mt 12:14-21
Next Sunday:	Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 [1]/ Eph 2:13-18/Mk 6:30-34

Dear Friends in Christ,

Today Gospel of Mark 6:7-13 speaks to us about Jesus sending the twelve apostles out in an act of spiritual warfare: Go, travel light and preach the Good News of the kingdom. The apostles went out and told people to turn to God. They healed the sick and cast out many evil spirits. Besides, Jesus tells the apostles to stay in the places where they are welcomed. In other words they have to live the message and not just preach it.

Through the Gospel we recognize that Jesus calls us to “travel light” as we pass through this world. The aim of our lives as people on a mission. This does not mean we are to take on a spirit of poverty. It is rather about where our focus is. Do we live to get more and more possessions for ourselves? Or do we live as a person with a calling?

The apostles go and preach the Gospel. Going is an important part of living for God. We need to go to our community, go to the poor, and go to those who don't know Jesus. It is not about huddling in the church comfort zone but about taking the Gospel of repentance to the people.

We pray that Jesus helps us to go to the people who need us most. Help us to look beyond our own concerns and see those who need our love and our world of hope.

Peace!

Fr. Minh Vu

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Chuyện Có Thật ...

Nhân dịp nhạc sĩ Từ Công Phụng đến Melbourne trình diễn chương trình ca nhạc “50 Năm Tình Ca – Một Lần Nhìn Lại”. Có một người đã hỏi:

-Hình như nhạc sĩ Từ Công Phụng đã từ chối không chịu làm suôi với cô nhạc sĩ Trần Thiện Thanh phải không?

-Từ Công Phụng mỉm cười rồi gật đầu. Nhạc sĩ cho biết lý do là vì con trai của nhạc sĩ Từ Công Phụng tên Từ Công Nghĩa, còn con gái của cô nhạc sĩ Trần Thiện Thanh tên Trần Thị Trang. Do đó khi đăng báo chúc mừng sẽ viết như sau:

Chúc mừng hai họ TỬ - TRẦN và,

Chúc hai cháu NGHĨA – TRANG

Trăm Năm Hạnh Phúc...

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm Máccô hôm nay chương 6:7-13 nói với chúng ta về việc Chúa Giêsu sai các môn đệ ra đi trong cuộc chiến đấu nội tâm. Hãy đi, hãy bước đi trong ánh sáng và rao giảng Tin Mừng của Nước Thiên Chúa. Các môn đệ ra đi, và kêu gọi mọi người trở về với Chúa. Họ chữa lành và trừ nhiều quỷ. Chúa Giêsu bảo các môn đệ hãy ở lại những nơi họ được đón tiếp. Nói cách khác các môn đệ không chỉ rao giảng Tin Mừng mà phải sống những gì họ rao giảng.

Qua đoạn Tin Mừng này chúng ta nhận ra rằng Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta “hãy bước đi trong ánh sáng” như bước đi trong cuộc sống trần gian này vậy. Mục tiêu cuộc sống không phải là lo tích lũy của cải vật chất. Lại nữa, chúng ta phải sống như những nhà truyền giáo. Điều này không có nghĩa là chúng ta phải mặc lấy tinh thần nghèo khó. Tốt hơn là chú tâm vào điều gì đó. Có phải chúng ta càng muốn có nhiều của cải cho mình không? Hay chúng ta sống theo lời mời gọi của Chúa?

Các môn đệ ra đi rao giảng Tin Mừng. Với Chúa ra đi là phần quan trọng của cuộc sống. Chúng ta cần phải đi đến với cộng đoàn, đi đến với người nghèo, đi đến với những người chưa biết Đức Giêsu. Chúng ta không chỉ co cụm lại trong giáo xứ nhưng mang Tin Mừng thông hối đến cho mọi người.

Chúa Giêsu giúp chúng ta đi đến với những người cần sự giúp đỡ nhất, giúp chúng ta nhìn xa hơn mỗi quan tâm của chính chúng ta, và nhìn thấy những ai cần đến tình yêu và niềm hy vọng của chúng ta.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Giỏi Khoa Học!

Hai vợ chồng ngồi xem TV, cô vợ vốn cho mình là giỏi khoa học, hỏi chồng.

-Anh có biết ai phát minh ra điện không?

-Anh không biết

-Edison đấy. Nếu không có phát minh vĩ đại đó thì bây giờ vợ chồng mình đang phải đốt đèn cây để xem TV rồi!

Ban Tổ Chức Hội Chợ Cần Thêm Người Giúp Việc

Ban Tổ Chức Hội Chợ Giáo Xứ đang cần thêm người giúp việc đặc biệt trong những ngày 27, 28, 29 của tháng 7 2018. Xin liên lạc anh Benjamin 651-353-7518, Chị Helen 651-468-4968, hay chị Thúy 651-247-9811 để ghi danh.